

Mamei mele

DEPARTE

OCTAVIAN GOGA
1881-1938

To my mother

FROM FAR OFF

NICOLAE BRETAN
1867-1960

Andante appassionato

p

1. Vezî lu - na-n cin - gă -
 2. par - că plîng co -
 1. Be - hold the moon, the
 2. feel as though the

toa - reu a - prin - sel bolî al -
 pa - cîi din frun - ze le lar
 buck - le in heav'n's blue belt of
 trees now weep through their dead

bos - tre. Ar - gin - tul ei ti -
 moar - te Si par - c-a - ud un
 light, Hcr sil - v'ry beams em -
 leaves, As though I catch the

ves - te - gi - pra - gul - ca - sei -
 cin - tec - cum - tre - mu - ra - de -
 broi - der - the - thresh - old - of - our -
 straine of a song from far a -

neas - tre. Si - ui - te - n - cli - pa -
 par - te. A - le - ve - n - simt - in -
 home. Ah, why - then should I
 way. With in my soul I

as - ta - tu - nu - flu - ce - ma - n -
 su - flet - cum - ja - led - lui - m - a -
 feel the so a sad - ver - whelm - ing
 feel such a ness grip me

deam - na - sa - simt - in - leg - a -
 pa - sa - A - vrea - sa - flu - a -
 sad - ness And bit - ter - ness of
 fast, That I long to be at

marcato

molto ritardando

ma - rul a - coe - tel nopti de
 cu - ma in gat to noi a
 late au - tumn night, late noi a
 home in my child, hood's vil - tumn
 lage

ben marcato

a tempo

toam - na. 2. Dar 3. cult cin - ta - rea
 ca - ad. 3. S-as 4. bia - ta, sa-mi sa -
 night? _____ 2. I 3. long to hear the
 now. _____ 3. I 4. now, poor dear, she

as - ta cum pi - cu - ra do - moa -
 ru - te su - vi - te le pe - frun -
 lul - la - haw gen - ty now it falls -
 kiss - es and sooth - er my war - ried

la, Si - ca - pul greu de gin - duri sa-l
 te. No - ro - cul sa mi-l va da in
 And to lay my head, so heav - y in
 brow. I long for her, to find y luck with
 in

pi - cur ing de spark vă pa - le ters pe-un
 glow - ing spark that glit - ters one

rallentando
ossia
 bul - găr de ză - pa
 sec - and on a - mound of

dă
 snow.

Cluj, 26-XII-1921

FATĂ MARE

FAIR MAIDEN

Andante dolcissimo
p
 fa - ră ma - re, fa - ră ma - re,
 fair - est maid - en, my fair maid - en,
p
sempre arpeggiando